

基督教靈實協會創立於一九五三年，是一所非牟利的社會服務機構，透過關懷全人的事工，致力與人分享福音及建立基督化社群，在基督的愛中，以關懷、專業及進取的精神提供服務，使服事者及被服事者彼此建立更豐盛的生命。

The Haven of Hope Christian Service (HOHCS) is a non-profit social organisation founded in 1953. Through a ministry of holistic care, HOHCS strives to share the Gospel and develop a Christian community. In the love of Christ, HOHCS delivers services in a caring, professional and progressive spirit so that the lives of those serving and being served are mutually enriched.

**本人樂意支持基督教靈實協會的服務，願捐助：**  
**In support of Haven of Hope Christian Service, I donate:**

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> \$ _____ 予基督教靈實協會<br>to Haven of Hope Christian Service  | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予靈實醫院<br>to Haven of Hope Hospital           | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予基層健康服務<br>to Primary Health Service  |
| <input type="checkbox"/> \$ _____ 予靈實寧養院<br>to Haven of Hope Holistic Care Centre | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予靈實恩光學校<br>to Haven of Hope Sunnyside School | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予慈恩醫療服務<br>to Charity Medical Service |
| <input type="checkbox"/> \$ _____ 予長者服務<br>to Elderly Care Service                | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予復康服務<br>to Rehabilitation Service           | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予福音事工<br>to Evangelistic Work         |
|   |  | <input type="checkbox"/> \$ _____ 予其他(請註明)<br>to _____ (please specify) |

捐款總數 **Total Donation Amount: HK\$** \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

姓名 Name: \_\_\_\_\_ (先生/小姐/太太 Mr / Miss / Mrs) 電話 Tel: \_\_\_\_\_

捐款者編號(封面郵寄地址右下角) Donor's reference no. (the no. on the right hand bottom of the address label): \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

電郵 Email Address: \_\_\_\_\_

**捐款方法 Donation Method:**

**劃線支票** : 祈付「基督教靈實協會」  
**Crossed cheque** : Payable to "HAVEN OF HOPE CHRISTIAN SERVICE"

**直接存入戶口 Direct debit cash to bank** : 中國銀行 012-874-1-035785-2

**信用卡** :        

持咭人姓名 Cardholder Name : \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Card Account Number : \_\_\_\_\_

有效日期 Card Expiry Date : \_\_\_\_\_

持咭人簽署 Authorised Signature : \_\_\_\_\_

**繳費靈** : 透過電話18033或互聯網www.ppskh.com捐款，基督教靈實協會商戶編號「9453」。

**Payment by Phone Service (PPS)** : Make payment through telephone 18033 or internet www.ppskh.com, merchant code for HOHCS is "9453"

**按月自動轉賬** : 會按上述個人資料寄上「直接付款授權書」，或可於本會網頁內下載www.hohcs.org.hk。  
**Autopay** : "Direct Debit Authorisation Form" will be sent to you according to the personal information above or you can download the form from our website www.hohcs.org.hk

**備註:**

- 請將支票、銀行存款單或直接付款授權書寄回本會傳訊及籌募部收。  
Please send cheques, deposit slips or Direct Debit Authorisation to our Communications and Resource Development Department.
- 捐款港幣100元或以上將獲發減稅收據。  
Tax deductible receipt will be given to donations of HK\$100 or above.
- 以信用卡或繳費靈捐款者可傳真此表格到本會傳訊及籌募部。此表格可自行複印。  
Please send this form to our Communications and Resource Development Department by fax if you donate by credit card or PPS. Please copy the form if necessary.

香港新界將軍澳靈實路七號

7 Haven of Hope Road, Tseung Kwan O, New Territories, Hong Kong

電話 Tel : 2703 3373 網址 Website : www.hohcs.org.hk

傳真 Fax : 2702 8173 電郵 E-mail : info@hohcs.org.hk

WEB\_GDM\_1112